

УДК 930.253(092)(477)

Якобчук Надія

ЛИСТИ І. М. КАМАНИНА ДО П. Я. СТЕБНИЦЬКОГО (1908–1910 роки)

У публікації подано листи відомого українського вченого І. М. Каманіна до П. Я. Стебницького – знаного громадсько-політичного діяча, публіциста і видавця. Визначено основні сюжети, інформаційний потенціал та значення кореспонденцій.

Ключові слова: І. М. Каманін, П. Я. Стебницький, епістолярна спадщина, історичне джерело.

В публикации представлены письма известного украинского ученого И. М. Каманина к П. Я. Стебницкому – общественно-политическому деятелю, публицисту и издателю. Определены основные сюжеты, информационный потенциал и значение корреспонденций.

Ключевые слова: И. М. Каманин, П. Я. Стебницкий, эпистолярное наследие, исторический источник.

The letters of known Ukrainian scientist I. M. Kamanin to the famous political figure, the publicist and publisher P. Y. Stebnyts'kyi are studied and published in the article. Main plots, information potential and value of correspondences are determined.

Key words: I. M. Kamanin, P. Y. Stebnyts'kyi, an epistolary heritage, a historical source.

Епістолярна спадщина відомих українських науковців та громадсько-політичних діячів є важливим джерелом для дослідження вітчизняної історії у цілому та особливостей суспільного та культурного життя країни, що не відобразилися в офіційних документах. У приватному листуванні, незважаючи на певну суб'єктивність поданих у них фактів, є цінна інформація про погляди та ставлення кореспондентів до конкретних подій та змін свого часу, а також деякі деталі, що дають можливість усунути прогалини у дослідженні їхнього життєвого та творчого шляху.

Значні масиви листування уже опрацьовано та опубліковано дослідниками. Серед них кореспонденція І. Огієнка, Є. Чикаленка, М. Грушевського, В. Винниченка та інших. Однак багато епістолярних колекцій досі залишаються маловідомими. До таких належить приватне листування відомого вітчизняного історика, архівіста, археографа та палеографа кінця ХІХ – початку ХХ ст. Івана Михайловича Каманіна (1850–1921)*.

* Упродовж 1883–1921 рр. І. М. Каманін працював у Київському центральному архіві давніх актів (КЦАДА) на посадах помічника бібліотекаря (з 1883 р.) та ар-

Людина з надзвичайно широким полем діяльності, яка вдало поєднувала наукову працю з громадськими справами, він відгукувався на різні зміни у громадсько-політичному та культурному житті України, а насамперед Києва. Сучасник дослідника В. Базилевич, характеризуючи його, як особистість, згадував: «Редкое научное начинание в Киеве обходилось без деятельного участия Ивана Михайловича»¹.

Епістолярна спадщина ученого кількісно велика (понад 700 одиниць). Для неї характерною є значна інформативність та тематична різноманітність. Однак у поле зору дослідників потрапило ще не все листування І. Каманіна. Досі опрацьовано листи науковця до М. С. Грушевського², О. М. Куліш (Ганни Барвінок)³, М. В. Довнар-Запольського⁴, М. Ф. Владимирського-Буданова⁵ та А. Шелухіна⁶.

Метою нашої публікації є джерелознавчий аналіз та оприлюднення листів І. М. Каманіна до П. Я. Стебницького, а також визначення їх основних сюжетів, інформаційного потенціалу та значення.

На початку ХХ ст. вчений активно досліджував проблеми вітчизняної історії, збирав документи з історії Хмельниччини, друкував археографічні праці, брав активну участь у наукових і громадських заходах, а також долучився до видавничої справи, ставши редактором повного зібрання творів П. О. Куліша, яке вирішила підготувати до друку дружина письменника Олександра Михайлівна.

Саме це впродовж кількох років пов'язувало І. Каманіна і Петра Януарійовича Стебницького, відомого активного учасника українського національного руху, публіциста, видавця і благодійника. Більшу частину свого життя останній проживав у Петербурзі, де своєю подвижницькою працею сприяв розвитку вітчизняного літературного життя. У 1909–1916 рр. Петро Януарійович був головою «Благотворительного общества издания общепользных и дешевых книг», що згодом перетворилося у популярне українське видавництво. Через його руки проходили сотні рукописів і готових до друку книжок, авторам яких він допомагав долати жорсткі цензурні перешкоди⁷. П. Стебницький співпрацював з редакціями багатьох періодичних видань: «Киевская старина», «Украинский вестник», «Украинская жизнь», «Літературно-Науковий вістник», «Рада», «Село». У них друкував публіцистичні праці, присвячені українському питанню.

І. Каманін знав П. Стебницького заочно. Їх відносини були суто діловими. З розмов із О. М. Куліш та родичкою діяча О. Ф. Струтинською він довідався про жвавий інтерес останнього до організації видання

хіваріуса (з 1903 р.). Був членом Київської археографічної комісії, Історичного товариства Нестора-літописця, Київського товариства старожитностей і мистецтв, Київського відділу Російського воєнно-історичного товариства, Українського наукового товариства в Києві, НТШ у Львові, кількох комісій у складі УАН тощо. Співпрацював із журналами «Киевская старина», «Чтения в Историческом обществе Нестора-летописца», «Военно-исторический вестник» та ін. Розробив методику складання описів до актових книг КЦАДА та першої української актографії. Автор багатьох праць із всесвітньої, української, російської історії феодальної доби та періоду козаччини.

творів П. Куліша. Тому, готуючи до друку поезії письменника вчений звернувся до нього за порадою та допомогою.

Листування І. Каманіна з П. Стебницьким налічує 18 одиниць. Воно зберігається в Інституті рукопису Національної бібліотеки України ім. В. Вернадського (фонд III) та відділі рукописних фондів та текстології Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (фонд 27). У першій з названих установ виявлено кореспонденції, написані І. Каманіним, а у другій – зворотне листування.

Епістолярій І. Каманіна – це шість великих листів (2–4 аркуші) та три листи-записки. Всі кореспонденції написані чорним чорнилом з обох боків невеликих аркушів (13.5x21.8 см.) білого паперу, іноді в лінію. Текст розміщено по всій ширині аркуша. На перших аркушах листів № 52310–52315 є відступи від лівого краю на 1,5–2 см. Почерк розбірливий, але деякі літери мають декілька варіантів написання. Зокрема літера «л» часто має вигляд латинської, а «х» – подовженої лінії. Мова листів – російська, з вживанням відповідних буквених комбінацій: твердого знаку у кінці слів, що закінчуються на приголосну, закінчень типу «-аго», «-іє».

7 кореспонденцій мають точну дату, вказану автором, а 2 листи-записки нами датовано за поштовими штампами. Всі листи надіслано з Києва до Петербурга.

Центральним сюжетом листування є підготовка до друку зібрання творів та листів П. О. Куліша. У першому листі до П. Стебницького І. Каманін повідомив, що під його редакцією друкується багатотомник, і попросив допомогти розшукати необхідні матеріали в Імператорській публічній бібліотеці⁸. Із зворотних кореспонденцій довідуємося, що адресат погодився допомагати виданню, але через значну зайнятість не міг виконати прохання особисто, тому запропонував компромісне рішення – доручити пошук творів П. Куліша одному або кільком студентам⁹.

У листуванні І. Каманіна з П. Стебницьким також наявна важлива інформація про поезії П. Куліша, надруковані у періодиці кінця XIX ст., що значно доповнить бібліографію творів письменника. Зокрема 7 лютого 1908 р. учений надіслав Петру Януарійовичу список віршів П. Куліша, що відшукав у його паперах, із проханням перевірити, коли і де вони були опубліковані.

Із наступних кореспонденцій П. Стебницького черпаємо відомості про налагодження пошуку і опрацювання часописів «Газета А. Гатцука» та «Днепр». Автор їх надіслав І. Каманіну бібліографічні довідки про ці видання, два зошити переписаних поезій та оповідань П. Куліша, а також список невідомих ученому творів письменника¹⁰. Серед них такі: «Накануне 17-го октября», «Нигилист», «Возсоздание», «Заворожена криница», «Добродіям Ляхам», «Лілія», «Побратими», «Земляцтво» тощо.

Крім того, з листування І. Каманіна з П. Стебницьким довідуємося, що до зібрання творів П. Куліша було залучено не лише опубліковані матеріали та рукописи з особистого архіву письменника, який зберігала його дружина, а й документи з приватних колекцій. Так Петро Януарійович

викупив у родички О. М. Куліш Катерини Миколаївни Азанчевської збірку поезій та листів П. Куліша, в якій були раніше невідомі твори¹¹. Кошти, витрачені на цю справу, він назвав своїм внеском у видання¹².

У кореспонденціях І. Каманіна є відомості про структуру майбутнього багатотомника та плани редактора щодо біографії письменника¹³. Наприкінці червня 1908 р. учений повідомив, що перший том зібрання творів П. Куліша уже віддруковано і передано до цензурного комітету. З листів отримуємо відомості про його зміст.

П. Стебницький був одним із передплатників видання. В останніх своїх кореспонденціях І. Каманін висловив йому щиро подяку за допомогу у підготовці книги. У листі, датованому 8 квітня 1910 р. містяться відомості про надіслання Петру Януарійовичу четвертого тому зібрання творів та листів П. Куліша та друк наступної частини.

Крім проблеми підготовки до друку перших частин багатотомника одного з найвідоміших українських письменників ХІХ ст., у листах І. Каманіна йдеться про деякі деталі громадсько-політичного життя. Так, у листі-повідомленні від 7 лютого 1908 р. вчений запитав дописувача про його враження від ІІІ Державної Думи, а пізніше поділився роздумами про керівника парламенту наступного скликання. В одній із кореспонденцій є короткий опис похорону В. Б. Антоновича¹⁴.

Підсумовуючи, можна сказати, що листи відомого ученого І. Каманіна до громадського діяча, видавця та благодійника П. Стебницького мають значний інформаційний потенціал. Вони допомагають уточнити відомості про підготовку до друку першого тому «Собрания сочинений и писем П. А. Кулиша», з'ясувати деякі деталі громадського та політичного життя України початку ХХ ст., а також доповнити бібліографію творів письменника. Крім того, зі змісту листів видно, що обидва дописувачі щиро вболівали за свою справу і прагнули підготувати серйозне і ґрунтовне видання, незважаючи на те, що наукова громадськість оцінила перший том творів П. Куліша за редакцією І. Каманіна дуже критично¹⁵.

Нижче друкуємо листи І. Каманіна до П. Стебницького. Вони подаються за автографами зі збереженням авторської лексики та мовно-стилістичних особливостей. При написанні окремих слів застосовано норми сучасного правопису та загальноприйняті правила транслітерації. Пропущено твердий знак у кінці слів. Літеру «ђ» змінено на «е», літеру «і» – на «и», буквосполучення «ия» та «ія» – на «ие», «ея» – на «ее». За сучасним правописом подано написання власних назв, прикметників, деяких іменників (Київа – Києва; историческаго – исторического, старорусских – старорусских тощо). Авторські підкреслення збережено; скорочення, крім загальноприйнятих, розшифровано у квадратних дужках. Дати, встановлені автором публікації, вказано у квадратних дужках над текстом листа.

¹ ІР НБУВ, ф. 33, № 839, арк. 3 зв.

² Мицик Ю. А. Листи І. М. Каманіна до М. С. Грушевського // Укр. архівознавство: історія, сучасний стан та перспективи. – К., 1997.

³ Якобчук Н. Листування І. М. Каманіна з Ганною Барвінок (1901–1910 рр.) у фондах Інституту рукопису Національної бібліотеки України ім. В. Вернадського // Наукові записки: зб. пр. молодих вчених та аспірантів. – К.: Ін-т укр. археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України, 2008. – Т. 16 – С. 302–316.

⁴ Київський центральний архів давніх актів.: зб. документів: у 2 т. / [упоряд. Л. М. Муромцева, В. В. Стрешко, Л. А. Сухих]. – К., 2002. – Т. 1. – С. 236–237, 239–240.

⁵ Там само. – С. 271–274.

⁶ Там само. – С. 338–340.

⁷ П. Стебницький. Вибрані твори / [упоряд. І. Старовойтенко]. – К.: Темпора, 2009. – С. 13.

⁸ ІР НБУВ, ф. III, № 52310, арк. 1–1 зв.

⁹ Відділ рукописних фондів і текстології Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України, ф. 27, од. зб. 45. Лист П. Я. Стебницького до І. М. Каманіна від 21 січня 1908 р., арк. 1–2.

¹⁰ Там само, од. зб. 47. Лист П. Я. Стебницького до І. М. Каманіна від 26 лютого 1908 р., арк. 1–2.

¹¹ Там само, од. зб. 49, Лист П. Я. Стебницького до І. М. Каманіна від 14 травня 1908 р., арк. 2 зв.

¹² Там само, арк. 3 зв.

¹³ ІР НБУВ, ф. III, № 52314. Лист І. М. Каманіна до П. Я. Стебницького від 12 березня 1908 р., арк. 12–12 зв.

¹⁴ Там само. Лист І. М. Каманіна до П. Я. Стебницького від 12 березня 1908 р., арк. 12 зв.

¹⁵ М. Ж. [Д. Дорошенко]. Сочинения и письма П. А. Кулиша. Т. 1. Издание А. М. Кулиш под ред. И. Каманина. – К., 1908. Ст. VIII+395+133+III // Рада. – 1908. – № 217. – С. 3; *Єфремов Сергій*. Новий похорон Кулиша // Рада. – 1908. – № 236. – С. 2.

№ 1

16 січня 1908 р., м. Київ

*Многоуважаемый Петр Яннуарьевич!**

Зная из Вашей корреспонденции к Александре Михайловне Кулиш о Вашем знакомстве с ней и о Вашем интересе к изданию полного собрания сочинений и писем П. А. Кулиша, а также зная из бесед с Вашей достопочтенной тетужкой Александрой Фокичной Струтинской о Вашей причастности к украинской литературе, я и позволяю себе, как во имя [П.] Кулиша, так и во имя литературы, обратиться к Вам со следующей покорнейшей просьбой:

Под моей редакцией печатается полное собрание сочинений П. А. Кулиша, в которое войдут, между прочем, и стихотворения [П.] Кулиша на «новорусском» языке (как называл [П.] Кулиш великорусский язык). Эти стихотворения (не знаю все ли?) имеются у меня в вырезках, сделанных самим [П.] Кулишом. Между ними есть три стихотворения на «старорусском» языке (украинском). Эти стихотворения печатались частью в изд[ании] «Днепр»¹, частью в «Газете Гатцука»². Вырезывая* свои стихотворения из этих изданий, [П.] Кулиш не отмечал времени и места их напечатания. При печатании же полного собрания сочине-

* Так у тексті документа.

ний эти указания необходимо сделать, потому что они хотя отчасти указывают на хронологию произведений [П.] Кулиша. Попытки мои найти в Киеве «Днепр» или «Газету Гатцука» не увенчались успехом. Поэтому я и обращаюсь к Вам с покорнейшей просьбой навести эти справки в Спб. в Импер[аторской] Публич[ной] Библиотеке или другой какой либо. С этой целью я прилагаю подробное описание вырезок. Будьте так добры сообщите когда и где каждое стихотворение напечатано: название* издания, год, месяц, номер и страницу.

Вместе с тем в «Газете Гатцука» напечатан был и роман [П.] Кулиша: «Метель» (1876 г.). Этого романа я также нигде не могу добыть. Если его нельзя купить у букинистов, то, быть может, можно переписать. Все расходы по исполнению моих покорнейших просьб будут тотчас возмещены, так как Александра Михайловна предоставляет для этого необходимые средства.

Может быть в Вашей собственной библиотеке найдутся редкие произведения [П.] Кулиша, напр[имер]: «Куліш у пеклі», и друг[ие]. Очень много обязали бы меня и Александру Михайловну сообщением всего подобного.

Объявление о подписке на [П.] Кулиша скоро будет напечатано в газетах. Есть ли украинские издания в Спб., где бы можно было поместить объявление? В Киевском украинском календаре, изд[анном] «Просвітой», нет на это указаний, хотя перечислены все галицкие и буковинские.

Позвольте ли мне обращаться к Вам с подобными просьбами и о других произведениях [П.] Кулиша? Если Вам окажется необходимой переписчица, то рекомендую Вам почтенную старушку Надежду Васильевну Плетневу, киевлянку, попавшую с родными в Спб. Ее адрес (если только он не переменялся): «Знаменская № 55, кв. 22 полковника Адриана Фомича Юшкевича, у которого и живет г[оспожа] [Н.] Плетнева. Она переписала для меня «Хуторную философию».

О своем обращении к Вам сообщу Александре Михайловне Кулиш.

Примите уверение в искреннем к Вам почтении всегда готового, в свою очередь, к Вашим услугам И. Каманина

Мой адрес: Киев, Университет, Центральный Архив, Ив[ану] Мих[айловичу] Каманину.

P. S. Извините за причиняемые хлопоты, за которые я обязательно выражу Вам благодарность в издании, а Александра Михайловна, быть может, выразит Вам свою благодарность и в более реальной форме – в поднесении самого издания Вам.

IP НБУВ, ф. III, № 52310, арк. 1–2 зв.

* Так у тексті документа.

Многоуважаемый Петр Януариевич!

Искренне благодарю Вас за присланный ответ. Обращаясь к Вам с просьбой о содействии, я не знал, что Вы очень заняты. Я буду Вам весьма признателен если Вы вообще устроите дело получения нужных для издания сведений, примите на себя надзор за работой тех молодых людей, которым Вы найдете возможным поручить дело. Важность такого надзора я уже испытал, когда мне из Киева раньше приходилось делать такие поручения заочно неизвестным лицам.

Поэтому, если Вы поручите труд студенту или курсистке – для меня совершенно безразлично. Я не решился бы утруждать Вас просьбой и поручал бы его г[оспо]же [Н.] Плетневой, но она во 1-х, большая старуха – 74-х лет, во 2-х, больная: недавно перенесла тяжкую операцию (удаление кисты) и с трудом, кажется, двигается; поэтому ездить в Импер[аторскую] Публ[ичную] библио[те]ку да там работать сидя, когда ей нужно полежать – для нее затруднительно. Если она мне изготовляла копии некоторых произведений [П.] Кулиша, то благодаря тому, что могла доставать книги себе на дом. «Газету Гатцука» так удобно брать – невозможно, когда она нужна всего, быть может, на час или два. Да и выдает ли библиотека книги на дом? При покойном [В.] Стасове³ (она была знакома с ним) ей выдавали, а теперь – нет надежды. Поэтому я и думаю, что молодой человек эту работу выполнит скорее и с меньшими препятствиями. Я указал Вам на г[оспо]жу [Н.] Плетневу на случай если бы Вы встретили затруднение в приискании надежного переписчика. Кстати скажу несколько слов о ней. Она работала в архиве 22 года, читала древние русские, польские и латинские оригиналы так, как не всегда прочтут и опытные архивисты. Архив, да и все, кому приходилось обращаться к ее услугам, с сожалением вспоминают и думают о том, что обстоятельства заставили ее оставить Киев. В Петербурге она заболела, и теперь – инвалид.

Издание и я, и Александра Михайловна действительно предполагали сделать срочным, но зимнее время препятствует Александре Михайловне побывать в городе у нотариуса и засвидетельствовать некоторые доверенности, необходимые для ведения издания.

Придется немного замедлить с выпуском первого тома. В виду этого и напечатанное объявление я задержал и в газеты думаю разсылать* объявления лишь теперь. Хотел я послать и в некоторые петербург[ские] малорусские периодические издания; но из календаря киевской «Просвіти» с удивлением увидел, что и петербургские и московские малорусские издания – прекратили[сь], держутся* лишь киевские. Быть может это неосведомленность редакции календаря? Но трудно предполагать.

Поэтому, многоуважаемый Петр Януариевич, не откажите взять на себя труд поручения просмотра нужных для собрания сочинений

*Так у тексті документа.

[П.] Кулиша изданий и позвольте просить Вас рекомендовать молодых людей мне, когда я встречу необходимость в подобных же справках на будущее время.

С совершенным почтением и благодарностью за любезную готовность послужить делу издания остаюсь, в свою очередь, готовым к Вашим услугам.

И. Каманин

IP НБУВ, ф. III, № 52311, арк. 3–4 зв.

№ 3

7 лютого 1908 р., м. Київ

Многоуважаемый Петр Януариевич!

Простите, что снова беспокою* Вас моей просьбой. Если Вы уже организовали наведение необходимых для издания сочинений [П.] Кулиша справок и переписку недостающего, то не откажите сообщить работающему студенту (или курсистке), что в «Газете Гатцука» за 1875 г., в № 47, должно встретиться произведение [П.] Кулиша «Иов Железо». Я не знаю, что это: стихотворение, исторический очерк или критическая статья? У меня ее нет. Надо переписать. Если это стихотворение – то откладывать нельзя. Если же историч[еский] очерк или критич[еская] статья, то можно не спешить, потому что 1-й и 2-й томы будут заняты стихотворениями; романами и повестями будут заняты следующие томы и только в дальнейших пойдут историч[еские] труды [П.] Кулиша. Что касается до «Метели в степи» (из «Гатцук[а] газеты»), то она нужна мне не сейчас, поэтому и с ней можно не торопиться.

Очень нужно мне все стихотворное, вышедшее из-под пера [П.] Кулиша.

Чи буваєте «під стелями Думи»? Яке враження робить на Вас Третя Дума? Мабуть Павло Смуток** став ще смутнішим***?

Примите уверение в искреннем уважении и преданности всегда готового к Вашим услугам И. Каманина

Централ[ьный] Архив У[ниверсите]т.

В бумагах покойного П. А. Кулиша мной найдены следующие его стихотворения:

1. «Земляцький романс»^{4*} – на украин[ском] языке состоит из трех куплетов, каждый в пять строк. Подпись «П. Кулиш». Каждый куплет начинается и оканчивается стихом «Яке нам діло до того»

Под этим стихотворением редакцион[ное] примечание: «Вслед за этим произведением известного малорусского писателя в «Днепре» появится серия других, любезно предоставленных почтенным автором в наше распоряжение» Ред[акция].

* Так у тексті документа.

** Вірогідно автор має на увазі П. Я. Стебницького.

*** Так у тексті документа.

^{4*} Тут і далі у тексті документа підкреслення чорним чорнилом рукою І. М. Каманіна.

2. «Гаданне-вищування» – на украин[ском] языке. Пять куплетов; в каждом – 6 стихов-строк. 1-я строка: «Петрівочка нічка тепленька-ясенька». Каждый куплет оканчивается стихом: «И тихо-тихесенько несе річка воду». Подпись: «*П. Кулиш*»

3. «Пасіка» (присвячую Ганні Барвінок)» – на украин[ском] языке; 14 куплетов; в каждом – 2 стих-строки. Начальная строка: «Старий дід сирота, ні дітей, ні дружини». Последняя строка: «У раю мав ту рожу поміж квітоньками». Подпись: *П. Кулиш*

4. Фельетон: «Степная элегия» – на русском языке. Элегии предшествуют три эпитафия: из девичьей песни, из молодецкой песни и из старицкой песни. Эпитафии – на украин[ском] языке. Элегия из трех куплетов; 1-й – из 12 стихов; 2-й – из 20 стихов и 3-й куплет – из 16 стихов. Начальная строка: «Пустыня, глушь... Путивль и славный Киев». Последняя строка: «Проникается началами культуры». Подпись: «*П. Кулиш*. Борзна, Чернигов[ская] губ[ерния]»

Все эти стихотворения, принимая во внимание шрифт и правописание, напеча[та]ны до 1876 г. в каком-то издании «Днепр», которое выходило на юге. Желательно, да и необходимо, иметь сведения: когда выходило издание? где выходило? Сколько лет выходило? В какие годы? Было ли оно ежедневное, еженедельное или ежемесячное? Кто был редактором «Днепра»? Не [А.] Гатцук ли? В каком году, номере и на какой странице помещены стихи [П.] Кулиша?

5. «Воззвание» – на рус[ском] языке; четыре куплета; каждый из 4-х строк. Первая строка: «Ты широка, земля моя родная», Последняя строка: «Не загражден никем перед тобой». Подпись «*П. К.*» 27 октября 1876 г. Эти и все следующие произведения напечатаны в «Газете Гатцука»

6. «Вызов» – на рус[ском] языке; четыре куплета в каждом – 4 строки. Начальная «Нет, хищная толпа бездушных богачей». Последняя строка: «Да будет страшный суд! Да будет суд последний». Подпись: «*П. К.*»

7. «Приговор» – на рус[ском] языке; семь куплетов, в каждом – 4 строки. Эпитафия: «Вскую шаташася языцы» и проч[ее]. Начальная строка: «С Востока весть пришла – шатаются языцы». Последняя строка: «И, как скудельничьи сосуды, сокруши!» Подпись «*П. К.*»

8. «Война» – на рус[ском] языке; 4 куплета, по 4 строки в каждом. Начальная строка: «Так, это он, призывный звук трубы». Последняя строка: «И в сердце мысль одна, заветная, святая». Подпись: «*П. К.*». На вырезке сохранилась пометка номера «Газеты Гатцука»: № 47 – А. Гат[цук].

9. «Герою» – на рус[ском] языке; семь куплетов; в каждом – 4 строки. Начальная строка: «Мы видели тебя среди степей хивинских». Последняя: «Россия сохранит в душевном тайнике». Подпись: «*П. К.*». В выноске изречение из Тацита на латин[ском] языке; в скобках – перевод на русский.

10. Заглавия нет – три звездочки вместо него. Стихотворение на русском языке; из 4-х куплетов в каждом – по 4 строки; начальная: «Безмысленно стихи мои журчат»; последняя: «И в сердце посело страданий сладких муки». Подпись «*П. К.*».

11. «К народным певцам» – на русском языке; девять куплетов; в каждом – 4 строки. Начальная: «Зачем же смолкли ваши струны», Последняя: «Не даст ему меж нас удела на земле». Подпись: «*П. К.*»

12. «Западникам» – на русском языке; восемь куплетов; каждый из трех строк, а последний (8-й) – из 4-х. Начальная строка: «В познание вещей мы очень глубоко»; последняя: «А что уж через чур и стыдно и грешно!». Подпись: «*П. К.*».

13. «Приглашение» – на русском языке; у меня в вырезке имеется пять куплетов; в каждом по 4 строки. Начальная: «Нам памятливы бывшие времена». Последняя имеющаяся у меня строка: «В смиренные сердца – сомнений тяжких муки». Окончания – нет. – П. А. Кулиш своей рукой написал «Знай[и]те к[он]ец в Гатц[у]к[о]в[о]й газет[е]».

Поэтому необходимо – нужно:

А. Найти и переписать окончание «Приглашения»

Б. Отметить в каком номере, в какой газете, за какой год, в котором номере, от какого месяца и числа, на какой странице напечатано каждое из указанных стихотворений

В. Нет ли там же других произведений [П.] Кулиша?

Г. Найти и переписать в «Газете А. Гатцука» роман [П.] Кулиша «Метель». Он печат[а]лся в 1876 году. – Все расходы будут возмещены.

IP НБУВ, ф. III, № 52312, арк. 5–8.

№ 4

14 лютого 1908 р., м. Київ

Многоуважаемый Петр Януариевич!

Приношу искреннюю благодарность за сообщение об организации розысков сочинений [П.] Кулиша и за отыскание неизвестных мне стихотворений, повестей и вообще статей [П.] Кулиша. Пожалуйста, поручите г[оспо]же [С.] Карпинской переписать их. Прежде всего мне нужны стихотворения («Накануне 17-го октября», «Возсоздание», «Нигилист»); об указанных Вами я совершенно не знал и вырезок не имел.

Статьи «Галицкая часть русского мира» и повесть «Царевич Александр Ахия» также надо переписать, но не спеша. «Газету Гатцука» в Киеве я нашел за три года лишь 1881, 1882 и 1883; остальных годов нигде не сохранилось. В просмотренных мною номерах «газеты» ничего ни под полным именем [П.] Кулиша, ни под его инициалами, ни под известными мне псевдонимами ничего не нашлось. Я думаю, что с конца 70-х годов [П.] Кулиш едва ли что-нибудь помещал у [А.] Гатцука. Но просмотреть не мешает, так как при каждом годе газеты есть обстоятельное оглавление и времени много не потребуется.

О «Днепре» я справлялся в Киеве, но его нигде ни нашел. Если не найдется его и в Спб., то придется обратиться в Екатеринослав. Не найдется ли там экземпляр в Публичн[ой] Город[ской] Библиотеке.

Хотя трудно рассчитывать, что бы [П.] Кулиш многое помещал там, но для очистки совести надо сделать все возможное в наших силах.

Указания на полное, приблизительно, перечисление сочинений [П.] Кулиша я нашел только у [М.] Комарова⁴ в «Дубових листьях»⁵ и в биографиях [П.] Кулиша. [М.] Петрова⁶ книгу я также имею, но у него сведения далеко не полны. Что же касается до Энциклопед[ического] Словаря и Большой энциклопедии, то, по правде скажу, что отношусь к ним хотя и с уважением, но не верю в их полноту и потому я не заглядывал в них, с целью найти указания на неизвестные мне сочинения [П.] Кулиша.

Пояснения и примечания ко всем произведениям [П.] Кулиша обязательно надо переписать. Снабжение [П.] Кулишем всякими примечаниями своих стихотворений было в обычае [П.] Кулиша и они редко снабжены его инициалами. Поэтому ни одного примечания или пояснения нельзя опускать. К примечаниям без подписи [П.] Кулиша я сделаю необходимую оговорку.

Против работы барышни по часам я ничего не имею, но думаю, что часовая работа применяется лишь к разыскыванию сочинений [П.] Кулиша и пересмотру старых журналов, а к переписке будет применена полустная плата.

Я думаю, что против этого ничего не может иметь и Александра Михайловна.

В польской библиографии Финкеля я нашел указание на одну только неизвестную мне работу об Иове Железе, помещенную в «газете [А.] Гатцука» за 1875 г. № 47 и в последнем письме просил Вас передать барышне поручение разыскать и переписать эту статью. Нашла ли она её?

Г[оспо]жа [С.] Карпинская не родственница ли г[осподина] Карпинского, директора 5-й гимназии в Киеве?

Пишу поспешно и потому быть может не совсем последовательно и складно.

Примите уверение в искреннем почтении и благодарности за хлопоты всегда готового к Вашим услугам

И. Каманина

IP НБУВ, ф. III, № 52313, арк. 9–10 зв.

№ 5

12 березня 1908 р., [м. Київ]

Сердечно благодарю Вас, многоуважаемый Петр Януариевич, за присланные копии стихотворений [П.] Кулиша из «Газеты [А.] Гатцука» и «Днепра». Я их получил исправно и сдал уже в набор. Что г[оспо]жа [С.] Карпинская переписала некоторые пьесы дважды (т. е. вторично), это – не беда, и я уплачу ей за все количество переписанного, прибавляя к этому расход на бумагу и почту. Я возьму все расходы, связанные с исполнением моих просьб, но боюсь обидеть ее, и поэтому пусть она напишет, что стоит лист (в одну, две или четыре страницы) в ее переписке; я не знаю петербургских цен на этот труд, в Киеве же я по 30 коп. за лист в 4 страницы платил. Г[оспо]же [Н.] Плетневой я платил по 35 коп. за

лист в виду бывшей необходимости соблюдать ударения в стихах, где такие ударения имелись

Передайте мою искреннюю благодарность г[оспо]же [С.] Карпинской и за ее внимательное отношение к работе, которая, я по опыту знаю, кропотлива, медленна и требует заботливости.

Очень важны также все стихотворения из «Днепра», некоторые из них вошли потом в «Дзвін» – сборник стихотворений [П.] Кулиша, напечатанный им в Женеве в 1893 г. Появление этих произведений в «Днепре» важно в том отношении, что указывает на время их выхода из под пера поэта. Другие из присланных стихотворений не вошли и в «Дзвін», оставаясь в рукописях [П.] Кулиша.

Очень благодарен Вам также и за сведения о «Днепре».

[П.] Кулиш печатал свои произведения во всех журналах (конечно, почти); так, недавно я случайно встретил его историч[ескую] статью об Иосафате Кунцевиче⁷ и Мелетии Смотрицком⁸ двух отступниках от православия, и встретил где же? – В «Чтениях Общества любителей духовного просвещения в России»⁹, издававшихся в Москве в 70-х годах прошлого века. Кстати, эта книга нашлась в Университет[ской] библиотеке, и я теперь пользуюсь ею. Но есть заглавие одной статьи, которая неизвестно где напечатана. Это – «Лето в Малороссии»; подпись под статьей: «Николай М.». В перечне работ [П.] Кулиша она отнесена в 1-ю книгу «Современника» за 1854 г.; в этой книге статьи не оказалось; не оказалось ее ни в предшествующих, ни в последующих годах этого журнала. Биограф [П.] Кулиша г[осподин] [О.] Маковий¹⁰ (львовянин) также не нашел этой статьи. Поэтому я издание [П.] Кулиша называю просто «Собранием сочинений», не прибавляя «полным», а разумея и говоря это в предисловии, что «Собрание» полное лишь по возможности.

Когда г[оспож]а [С.] Карпинская окончит работу над «Газ[етой] [А.] Гатцука» и «Днепром», я попрошу ее кое-что еще подискать и переписать, именно то, что нельзя раздобыть в Киеве.

В настоящее время печатается уже вторая половина I-го тома* «Собрания». Каждый том состоит из 30 печатных листов (приблизительно 450–500 страниц). Сочинения [П.] Кулиша я распределяю сначала по родам произведений, а затем – хронологически, так как одно хронологическое распределение и невозможно, и неудобно. Так, напр[имер], большие работы, начавшись раньше составлением, появляются в свет позже мелких; а иногда последовательность работ совершенно невозможно установить, если держатся одной хронологии; но последняя вполне устанавливается при первоначальном производстве распределения сочинений по их литературному роду. Я сначала печатаю стихотворные произведения, потом драматические, далее стихотворные переводы некоторых библейских книг; вторая группа – рассказы, повести, рома-

* Тут знак послання «*», поставлений рукою І. Каманіна. Текст послання: «В него входят все стихотворения по 1882-й г.».

ны; третья группа – исторические работы (статьи и исследования* научного характера), третья группа – история литературы; четвертая – этнография; пятая – публицистика, полемика, критика и библиография, и всякая мелкота. В заключение – письма [П.] Кулиша (из писем к нему, может быть, надо будет сделать лишь извлечения в приложениях к его письмам). Все закончится – биографией, в которой я хочу обратить главное внимание на ход его интеллектуальной жизни, происшедшее в ней переломы, причины этих переломов в связи с ходом общественной жизни России и Украины; рядом с историей творчества [П.] Кулиша тесно связано и творчество Ганны Барвинок и по этому оба творчества будут рассматриваться параллельно. Такова моя мечта. К осуществлению ее приступаю со страхом и трепетом и выполню ли? Ты Господи веси!

Будьте здоровы. Глубоко благодарный Вам

И. Каманин

Р. S. Правди нема куди діти: у четвертій думі головою буде Дубровик!**

Учора відбулися похорони В. Б. Антоновича. Проводив його невеликий гурток близьких людей. Чи він пережив свою славу, чи тут сказалася партійність, котра у Києві більша чім по других містах.

Жду от г[оспо]жи [С.] Карпинской разценки ее труда по часовой и по листной***.

IP НБУВ, ф. III, № 52314, арк. 11–12зв.

№ 6

27 квітня 1908 р., м. Київ

Многоуважаемый Петр Януариевич!

Поздравляя, хотя и поздно уже, с прошедшими праздниками Вас, желаю всего хороше[го] и прошу принять самую сердечную благодарность за хлопоты с подготовкой сочинений [П.] Кулиша к печати. Я прошу извинить меня, что немного замедлил с ответом на Ваши последние письма, но ожидал ответа от А[лександры] М[ихайловны] Кулиш на предложение г[оспо]жи [К.] Азанчевской¹¹. Алекс[андра] Михайловна решительно отказалась покупать рукописи у г[оспо]жи [К.] Азанчевской, при чем в тоне письма чувствуется скрытое неудовольствие против предложения владелицы рукописей. Между тем, некоторых из них решительно нельзя упускать из рук, и надо найти средства для приобретения их у г[оспо]жы [К.] Азанчевской. Их я делю на три группы:

К 1-й можно отнести те, которые напечатаны частью в сборнике «Дзвін», частью в сборнике «Позичена кобза» (переводы немецких, английских и французских поэтов; отсюда и название сборника), именно: «Миньона», «Співець», «Вільшаний цар», «Рибалка» (из «Позиченой кобзы») и «Думка-казка» (из «Дзвіна»).

* Так у тексті документа.

** Невстановлена особа.

*** Речення з лівого краю аркуша 12 зв.

Ко 2-й групі я отношу «Заспів» и «До Ганни Барвінок». Под этими заглавиями существует несколько стихотворений [П.] Кулиша и потому без начального куплета, я не могу решить напечатаны они или нет?

Наконец 3-ю группу составляют совершенно неизвестные мне стихотворения: «Чому тебе нема», «До підкарпатських земляків», «Підлипайло». Совершенно также неизвестны «Запорожець Абиух» и «Вузенька Русь». Относительно произведений, написанных не рукой [П.] Кулиша, хорошо было бы, чтобы г[оспо]жа [К.] Азанчевская указала основания, почему она приписывает эти произведения [П.] Кулишу.

Точно также надо просмотреть и черновики писем; среди них могут быть неизвестные и считавшиеся погибшими письма. Для определения их важности достаточно пока знать, к кому они написаны [П.] Кулишем и дату (место и время отправки). Дата получения менее важна.

Словом, под какими бы то ни было условиями, рукописями надо овладеть, переписать и напечатать. Если приобретение их будет дорого, то нельзя ли их, за плату г[оспо]же [К.] Азанчевской, переписать для печати. Если же г[оспо]жу [К.] Азанчевскую направить в редакцию «Літературно-наукового вістника», то для нашего издания стихи погибли. Несомненно, редакция нам их не даст, а напечатает на своих страницах тогда, когда томы стихотворений [П.] Кулиша мы выпустим в свет. Это грустный обычай всех редакций. Она напечатает эти стихотворения, как новинку и дополнение к нашему изданию, при чем нам нужно будет поблагодарить редакцию, если она не упрекнет нас в неведении и непринятии мер к приобретению их. Когда копии будут у нас в руках, тогда оригиналы пусть приобретает редакция.

Итак, не поставьте себе в труд условиться с г[оспо]жой [К.] Азанчевской относительно или уступки нам рукописей или предоставления для снятия копий, за что конечно, ее можно вознаградить. Догадываюсь, что А[лександра] М[ихайловна] Кулиш недовольна и обижена желанием г[оспо]жы [К.] Азанчевской, как своей родственницы, воспользоваться от нее платой, хотя, конечно, могут быть и другие причины неудовольствия.

Условия г[оспо]жы [С.] Карпинской за переписку листа в 4 страницы по 50 коп. я принимаю, ровно и за 6 часов работы, и готов немедленно выслать деньги на Ваше имя. У меня имеется 10 страниц (полулистовых из «Газет[ы] Гатцука» и 12 страниц из «Днепра»; следовательно, полных листов (в 4 страницы) будет 5.1/2. Присоединю то, что получу от Вас и вышлю деньги за все. Покорнейше прошу г[оспо]жу [С.] Карпинскую без всяких стеснений написать мне, что ей следует по ее счету. Может быть были еще какие-нибудь расходы.

Итак, госпожа [С.] Карпинская прерывает или совершенно останавливает работу для нашего издания? Перерыв, конечно, вполне возможен, так как летом и осенью будут печататься 2-й и 3-й томы со стихотворениями, которые я, кажется, собрал все. По крайней мере, в настоящую минуту не предполагаю недостачи. Работу для поэтической прозы и научных сочинений можно будет производить с сентября. Думаю, что г[оспо]жа [С.] Карпинская успеет сделать все необходимое.

Печатание 1-го тома приходит к концу, и книга скоро появится в свет. Выпускаю ее со страхом, что скажет критика, как о самом способе и программе издания, так и о содержании произведений. Я уже готовлю Алекс[андру] Мих[айлов]ну к спокойной встрече нападков, особенно за произведения, напечатанные у [А.] Гатцука. 1-й том заканчиваю 1880-м годом, как гранью в деятельности [П.] Кулиша.

Ще раз спасибі за клопоти і простіть, як в чом-небудь провинився.

Зостаюся з щирою до Вас повагою и подякою.

И. Каманин

ІР НБУВ, ф. III, № 52315, арк. 13–14 зв.

№ 7

20 травня 1908 р., м. Київ

Приношу Вам искреннюю и глубокую благодарность, многоуважаемый Петр Януариевич, за хлопоты по наблюдению и руководству перепиской произведений [П.] Кулиша; все четыре рукописи: «Иов», «Ахия», «Галичина» и «Метель», мною получены и следуемые г[оспо]же [С.] Карпинской двадцать девять руб[лей] посылаю, а вместе с тем прошу ее принять пять рублей за затраченное время на проверку переписанного. Всего таким образом посылаю Вам тридцать четыре рубля. На случай, если впоследствии потребуеться проверка моей отчетности по расходам выдаваемых мне денег, я просил бы г[оспо]жу [С.] Карпинскую выслать мне расписку на эту сумму. Конечно и Ваша записочка имела бы такое же значение. Ответ на письмо шлю на днях особо, а пока желаю Вам всех благ, оставаясь глубоко признательным И. Каманиным.

ІР НБУВ, ф. III, № 52316, арк. 15.

№ 8

[27 червня 1908 р., м. Київ]

Посылаю Вам, многоуважаемый Петр Януариевич, тридцать руб-
[лей] в дополнение к пяти рублям, высланным раньше, и за вычетом пятнадцати руб[лей], как подписных на собрание сочинений и писем П. А. Кулиша. Самая тяжелая работа сделана – 1-й том вполне отпечатан и находится в настоящее время в местном цензурном комитете. По получении разрешения оттуда, 1-й том будет разсылаться* подписчикам. Извините, что запоздал с высылкой денег; это произошло вследствие предварительного моего сношения с Ал[ександрой] Мих[айловной] К[у-
лиш], которая уведомила меня, что, кроме своих родных, она некому не будет давать в подарок издания своего. 2-й том уже печатается. Думаю отдохнуть и поехать на месяц к родным в Каменец-Подольск[ий]. Перед отъездом напишу Вам.

Преданный Вам

И. Кама[нин]

ІР НБУВ, ф. III, № 52317, арк. 16.

* Так у тексті документа

8 квітня 1910 р., [м. Київ]

Простите, глубокоуважаемый Петр Януариевич, что так поздно высылаю Вам 4-й том; запоздал он вследствие моей болезни, когда пришлось запустить все свои дела. Зато 5-й том выйдет скорее. Поздравляю Вас с наступающими праздниками.

Замечаете ли Вы новое направление в отношении молодой Украины к [П.] Кулишу?

Будьте здоровы.

Готовый к услугам

И[ван] К[аманин]

IP НБУВ, ф. III, № 52318, арк. 17.

¹ «Днепр» – часопис, що видавався протягом 1882–1885 у Катеринославі. До 1884 р. мав назву «Екатеринославский листок». Видавець і редактор А. Беляєв. Містив статті з місцевої історії та етнографії.

² «Газета А. Гатцука» – щотижнева газета, що видавалася протягом 1875–1890 рр. у Москві. До числа № 43 називалася «Газета, еженедельное иллюстрированное приложение к «Крестному календарю».

³ *Стасов Володимир Васильович* (1824–1906) – художник, критик, мистецтвознавець. Протягом 1856–1872 рр. – нештатний співробітник Імператорської Публічної бібліотеки; протягом 1872–1906 рр. – бібліотекар, керівник відділу мистецтв і технології.

⁴ *Комаров Михайло Федорович* (1844–1913) – видатний український бібліограф, автор праць «Українська драматургія», «Збірник українських прислів'їв замовлянь і загадок», упорядник бібліографії творів І. Котляревського, М. Лисенка, П. Куліша.

⁵ «Дубове листя» – альманах творів українських письменників на пошану П. О. Куліша, виданий 1903 р. в Києві, з передмовою Б. Грінченка. Видання почали організовувати 1901 р. з ініціативи М. Коцюбинського.

⁶ *Петров Микола Іванович* (1840–1921) – український історик літератури. Автор праць «Нарис української літератури XVIII ст.» (1880), «Нариси історії української літератури XIX ст.» (1884 р.), де умістив перелік творів та псевдонімів П. Куліша.

⁷ *Йосафат Кунцевич (Іван Гаврилович)* (1580–1623) – уніатський архієпископ, причислений католицькою церквою до лику святих, автор праці «Obrone wiary».

⁸ *Мелетій Смотрицький* (?–1633) – церковний діяч, просвітител, письменник-полеміст, філолог, автор праць «Антиграфи», «Тренос», «Граматики словенська», «Протест», «Апология», «Параїнезис».

⁹ «Чтения Общества любителей духовного просвещения в России» – одне з періодичних видань однойменного товариства, що видавалося у Москві щомісячно протягом 1863–1917 рр.

¹⁰ *Осип Маковей* (1867–1925) – західноукраїнський поет, белетрист, критик; автор творів про життя різних суспільних верств та історичних нарисів. Перекладав твори Овідія, Г. Гейне, Ч. Дікенса та ін. Автор критичних статей, присвячених творчості П. Куліша, О. Кобилянської, І. Франка, Л. Українки, П. Грабовського.

¹¹ *Катерина Миколаївна Азанчевська* – родичка О. М. Куліш.